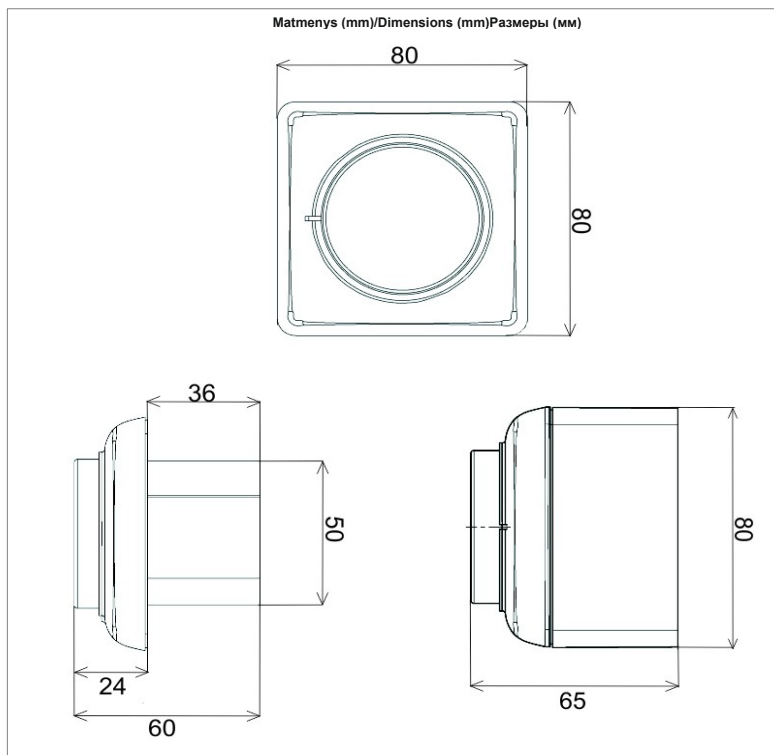


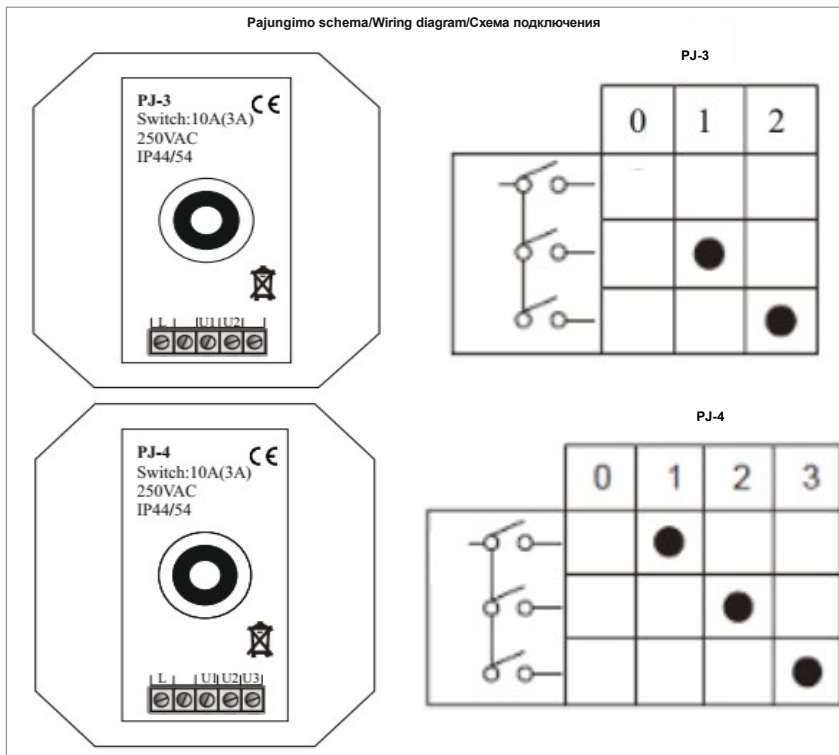
| | | | |
|---|---|---|---|
| <p>LT Originalios naudojimo taisyklės</p> <p style="text-align: center;">3 ir 4 padėčių jungikliai PJ-3, PJ-4</p> <p>Su šiais jungikliais galima rankiniu būdu perjungti 2 arba 3 greičių vienfazių ventiliatorių variklių sukimosi greitį. Galima prijungti kelis variklius, jei nėra viršijama deklaruojama maksimali jungiklių kontaktų srovė. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.</p> | <p>EN Original user manual</p> <p style="text-align: center;">3 and 4 positions switches PJ-3, PJ-4</p> <p>Operational speed step switch can adjust manually 2 or 3 speeds of the electrical motors of fans. Several motors can be connected, if the maximum switch contacts current has not been exceeded. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> | <p>RU Оригинальная инструкция пользования</p> <p style="text-align: center;">Переключатели на 3 и 4 позиций PJ-3, PJ-4</p> <p>С помощью этих переключателей можно вручную переключит скорость вращения однофазного двигателя вентилятора с 2 или 3 скоростями. Можно подключить несколько двигателей, если не будет превышен максимальный ток контактов переключателей. Устройство не предназначено использовать лицами (в том числе детьми) с физическими чувствительными или умственными недостатками, или не имея навыков и опыта, в исключении когда использовать устройство научился и является под надзором лиц ответственных за безопасность. Дети должный быть под таким надзором, чтобы не играли с устройством.</p> | |
| <p>Techniniai duomenys:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Įtampa: 230 VAC. 2. Perjungimo kontaktų srovė ir įtampa: 10(3)A/250VAC. 3. Įjungimo/išjungimo padėtis. 4. Saugos klasė: IP44/54. 5. Maksimali aplinkos temperatūra: 40°C. 6. Gaminys atitinka esminius taikytinos EB direktyvos saugos reikalavimus Žemųjų Įtampų Direktyva (LVD) 2006/95EB: EN 61058-1:2018 ir EN 61058-1-1:2016 ir žymimas CE ženklu. | <p>Technical data:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Voltage supply: 230VAC. 2. Switch contacts rating: 10(3)A/250VAC. 3. Position of on/off. 4. Protection class: IP44/54 5. Max. ambient temperature up to 40°C. 6. This product conforms with the basic safety requirements of EC Low Voltage Directive (LVD) 2006/95EB: EN 60335-1:2002, EN 61058-1:2018 and EN 61058-1-1:2016 and marked with the CE mark. | <p>Технические данные:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Напряжение: 230В. 2. Ток и напряжение контактов: 10 (3)A/250В. 3. Позиция вкл./выкл. 4. Класс защиты: IP44/54. 5. Максимальная температура окружающей среды: 40°С. 6. Продукт соответствует основным требованиям безопасности действующей директивы ЕС по низковольтному оборудованию (LVD) 2006/95EB: EN 61058-1:2018 и EN 61058-1-1:2016 и маркируется знаком CE. | |
| <p>Tipas Type Тип</p> | <p>Maitinimo įtampa [VDC] Input voltage [VDC] Напряжение питания [VDC]</p> | <p>Matmenys AxBxCxD [mm] Dimensions AxBxCxD [mm] Размеры AxBxCxD [mm]</p> | <p>Svoris [g] Weight [g] Вес [г]</p> |
| <p>PJ-3</p> | <p>230</p> | <p>80x80x65x60</p> | <p>120</p> |
| <p>PJ-4</p> | <p>230</p> | <p>80x80x65x60</p> | <p>120</p> |

1 lentelė/table 1/таблица 1

| | | |
|--|---|---|
| <p>Transportavimas ir saugojimas</p> <p>Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normalioms pervežimo sąlygoms. Venkite smūgių ir smūginių apkrovų. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgmė neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgalaikio gaminių sandėliavimo. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienierius) metus.</p> | <p>Transport and storage</p> <p>All products are packed by the producer for normal transporting conditions. Make sure that the switch does not put the rotary switch downwards. Until final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature must be 5 -40°C. The storage place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.</p> | <p>Транспортировка и складирование</p> <p>Все продукты упакованы производителем для нормальной транспортировки. До полной инсталляции складировать продукты в сухом месте с не больше чем 70% (20°С) влажностью, средняя температура должна быть 5-40°С. Место складирования должна быть защищена от воды и грязи. Избегайте складирования на длительное время. Не рекомендуется складировать продукты дольше чем 1 (один) год.</p> |
| <p>Montavimas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jungikliai skirti montuoti ant sienos. Norint pritvirtinti jungiklį reikia nuimti viršutinį dangtelį, ir kitą korpuso dalį varžtų pagalba pritvirtinti prie sienos. Pritvirtinus pagrindinę korpuso dalį prie sienos ir sujungus laidus, uždėti viršutinį korpuso dangtelį. Jungikliai negali būti montuojami sproginiai pavojingoje, arba agresyvių medžiagų turinčioje, aplinkoje. 2. Jungikliai skirti montuoti patalpoje. | <p>Installation</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The switch is designed to be mounted on the wall. For fixing the wall the enclosure should be opened and the base part attached to the wall with screws. The enclosure should be closed after the base part is attached to the wall and all wires are connected. 2. Switch can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. 3. The switch is intended for inside installation. | <p>Монтаж</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Переключатели предназначен для вертикального настенного монтажа. Для крепления к стене корпус должен быть открыт, а основание прикреплено к стене с помощью винтов. Корпус должен быть закрыт после того, как базовая часть прикреплена к стене и все провода подключены. 2. Запрещается монтировать переключателя во взрывоопасной или в, агрессивной окружающей среде. 3. Переключатели предназначены для монтажа внутри помещения. |
| <p>Elektrinis pajungimas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. 2. Naudoti tik tokį elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant regulatoriaus lipduko. 3. Maitinimo laidai turi būti parinkti pagal jungiklio įtampa ir srovę. | <p>Electrical connection</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. 2. The power supply source must conform with the data on the controller's label. 3. Supply cables must be selected according to switch's voltage and current. | <p>Электрическое подключение</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Электрическое подключение может проводится только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения. 2. Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке переключателя. 3. Питающие провода должны быть подобранный соответствий с напряжением и током переключателя. |
| <p>Gnybtų žymėjimas</p> <p>L – maitinimo įtampa. 230VAC. U1, U2, U3 – išėjimai.</p> | <p>Terminal marking</p> <p>L – 230VAC/power supply. U1, U2, U3 – outputs.</p> | <p>Маркировка подключения</p> <p>L – питание 230В. U1, U2, U3 – выходы.</p> |



1 pav./figure 1/рисунок 1



2 pav./figure 2/рисунок 2



3 pav./figure 3/рисунок 3



4 pav./figure 4/рисунок 4

| Aptarnavimas | Service | Обслуживание |
|--|---|--|
| Regulatoriai nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus mažiausiai vieną kartą metuose patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą. | No special service is required for controllers, only to check electrical connection not less than 1 time per year. | Регулятор не нуждается в специальном обслуживании. Только не реже 1 раз в год требуется проверка надежности электрического подключения. |
| Garantija <ol style="list-style-type: none"> Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo lėšomis pristatyti gaminį. Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu. | Warranty <ol style="list-style-type: none"> The manufacturer declares 2 year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. In case of a damaged or faulty product during the warranty term customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to manufacture as soon as possible at the customer's costs. In another case, the warranty is not valid. Manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation. | Гарантия <ol style="list-style-type: none"> Регуляторам предоставляется гарантия 2 года, считая от даты выставления инвойса производителем. Гарантия действительна если все требования транспортировки, складирования, электрического подключения и монтажа были соблюдены. В случае поломки или неисправности продукта во время периода гарантии, покупатель должен сообщить производителю не позже чем через 5 дней и как можно скорей прислать продукт своими средствами. Производитель не отвечает за повреждения, которые произошли во время транспортировки. |
| Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio įspėjimo. | Производитель оставляет за собой права изменять технические данные | Producer reserve the right to change technical data |

| | |
|---|---|
| <p>Gamintojas: UAB Valtronika</p> <p>Adresas: Nuklono g. 12, Šiauliai, Lietuva Tel. Nr.: +37068720836 El. paštas: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com</p> | <p>Producer: UAB Valtronika</p> <p>Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania Phone number: +37068720836 E-mail: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com</p> |
|---|---|